



Submersible Dirty Water Pump PETPS 1100 A1

(FR) (BE)

Pompe immergée pour eaux chargées

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

Schmutzwasser-Tauchpumpe

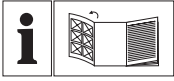
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

Vuil waterdompelpomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 466613_2404



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

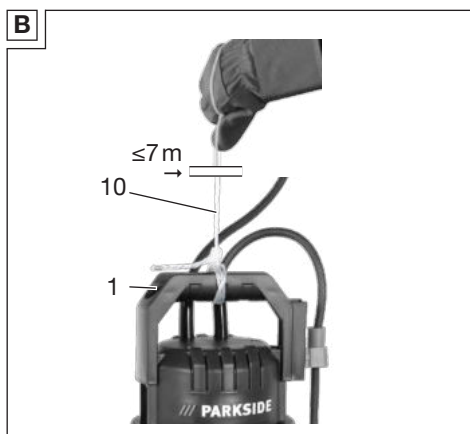
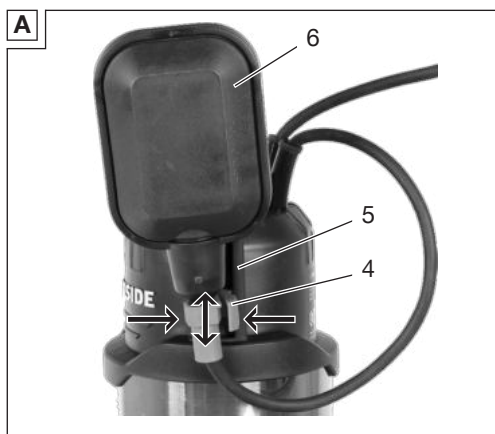
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	4
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	19
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33



Sommaire

Introduction.....	4
Utilisation conforme.....	4
Matériel livré/Accessoires.....	5
Aperçu.....	5
Description fonctionnelle.....	5
Caractéristiques techniques.....	5
Données de performances.....	6
Consignes de sécurité.....	6
Signification des consignes de sécurité.....	6
Pictogrammes et symboles.....	6
Mise en service sûre de l'appareil.....	6
Préparation.....	10
Raccorder la conduite de refoulement.....	10
Régler l'interrupteur à flotteur.....	11
Vérifier l'interrupteur à flotteur.....	11
Installer la pompe.....	11
Fonctionnement.....	12
Consignes de travail.....	12
Mise en marche et arrêt.....	12
Transport.....	13
Nettoyage, entretien et stockage.....	13
Nettoyage.....	13
Maintenance.....	13
Stockage.....	13
Dépannage.....	14
Recyclage/protection de l'environnement.....	14
Service.....	15
Garantie.....	15
Service de réparation.....	16
Service-Center.....	17
Importateur.....	17
Pièces de rechange et accessoires.....	17
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	18

Vue éclatée.....	49
-------------------------	-----------

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle pompe submersible pour eaux usées (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Drainage et refoulement des liquides suivants :
 - Eau sale contenant des particules d'une taille maximale de 35 mm
- Applications types :

- Transvasement et pompage de bassins et réservoirs
- Pompage de caves inondées
- Extraction d'eau de puits et puits sards
- Température de l'eau ≤ 35 °C

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

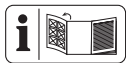
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Pompe immergée pour eaux chargées
- Raccord coudé
- Adaptateur Quick-Connect
- Réducteur
- Câble de traction (8 m)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Poignée de transport

- 2 Câble d'alimentation
- 3 Tuyau (Interrupteur à flotteur)
- 4 Support (Interrupteur à flotteur)
- 5 Dispositif de réglage de la hauteur (Interrupteur à flotteur)
- 6 Interrupteur à flotteur
- 7 Socle de la pompe
- 8 Sortie d'eau
- 9 Corps
- 10 Câble de traction (Nylon, 8 m)
- 11 Raccord coudé
- 12 Adaptateur Quick-Connect
- 13 Réducteur

Description fonctionnelle

L'appareil dispose d'un corps en acier inoxydable, d'un pied ventouse stable et d'un arbre moteur inoxydable. La pompe est équipée d'une commutation à flotteur qui met automatiquement l'appareil en marche ou à l'arrêt en fonction du niveau de l'eau.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

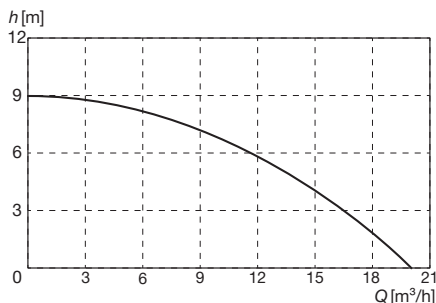
Caractéristiques techniques

Pompe immergée pour eaux chargées	PETPS 1100 A1
Tension assignée <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée <i>P</i>	1100 W
Classe de protection	I
Type de protection	IPX8
Longueur Câble d'alimentation ..	10 m
Poids	5,0 kg
Taille des matières en suspension \varnothing	≤ 35 mm
Profondeur d'immersion en service	≤ 7 m
Débit <i>Q</i>	≤ 20000 l/h

Hauteur de refoulement H ≤ 9 m
 Niveau d'eau minimal, Mise en service 90 mm
 Hauteur d'eau résiduelle 43 mm
 Température de l'eau ≤ 35 °C
 Sortie d'eau G1½"

Données de performances

↑ Hauteur de refoulement; → Débit



La mesure des données de performance maximale a lieu dans des conditions optimales (par ex. sortie rectiligne directe).

Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un

accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi



Profondeur d'immersion en service maximale



Attention, surfaces chaudes, risques de brûlure !



Débrancher la fiche secteur avant les travaux de maintenance ou si le cordon est endommagé



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Mise en service sûre de l'appareil

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.

Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Ne pas utiliser avec de l'eau contenant des par-

ticules abrasives comme le sable. L'aspiration de liquides agressifs, abrasifs (qui raclent), pouvant provoquer des brûlures chimiques, combustibles (par ex. carburants pour moteur), ou d'explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide refoulé ne doit pas dépasser 35 °C.

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil tant que des personnes se trouvent dans l'eau.
- Le lubrifiant sortant pourrait polluer le liquide.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les dispositifs de protection électriques requis sont présents.

Préparation

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux in-

- dications sur la plaque signalétique.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
 - Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
 - Branchez l'appareil à une prise de courant protégée par un fusible d'au moins 6 A.
 - Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant.
 - Avant l'utilisation, vérifiez la sécurité électrique. Si vous avez des doutes, renseignez-vous auprès d'un professionnel.
 - La mise à la terre, le raccordement du neutre et le dispositif à courant différentiel résiduel doivent se conformer aux règles de sécurité de la compagnie distributrice d'électricité et fonctionner parfaitement.
 - Les raccords électriques enfichables doivent être protégés de l'humidité.
 - Les raccords enfichables doivent être fixés dans une zone non submersible.
 - Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
 - Pendant l'utilisation de l'appareil, la fiche secteur

doit être librement accessible.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques autorisées de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et adaptées à l'utilisation en extérieur. La section des torsions de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Ne portez ou ne suspendez pas l'appareil par le cordon d'alimentation ou par le tuyau.

Fonctionnement

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

- Portez des chaussures solides pour vous protéger contre le risque d'électrocution.
- En cas de gel, la pompe ne doit pas rester à l'extérieur. Rangez l'appareil à l'abri du gel.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un fonctionnement à sec de la pompe.

Nettoyage, entretien et stockage

- Respectez toutes les consignes présentes dans le chapitre suivant : *Nettoyage, entretien et stockage, p. 13*
Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien professionnel. Adressez-vous toujours à notre centre de service après-vente en cas de réparation.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir.

- dir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
 - Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Raccorder la conduite de refoulement

Remarques

- Le raccordement décrit est une proposition d'installation avec les accessoires fournis.
- Vous pouvez utiliser un tuyau ou une tuyauterie fixe en tant que conduite de refoulement.
- Pour une installation fixe, utilisez un clapet anti-retour.

- L'adaptateur Quick-Connect vous permet de démonter facilement la pompe sans retirer la conduite de refoulement.
- **REMARQUE !** Risque d'obstruction ! L'endroit le plus fin de la conduite de refoulement détermine la taille maximale des particules.

Procédure

1. Fixez le raccord coudé (11) sur la sortie d'eau (8 ; G1½").
2. Fixez un tuyau sur l'adaptateur Quick-Connect (12) ou sur le réducteur (13).
 - Adaptateur Quick-Connect : par ex. Raccord de tuyau avec filetage intérieur G1½"
 - Réducteur ① : Tuyau 1" (25,4 mm) avec collier de serrage adapté
 - Réducteur ② : par ex. Raccord de tuyau avec filetage intérieur G1" ; détachez le raccord ①
 - Réducteur ③ : Tuyau 1¼" (31,8 mm) avec collier de serrage adapté ; détachez les raccords ② et ①
3. Conduite de refoulement fixée au réducteur : Fixez le réducteur (13) à l'adaptateur Quick-Connect (12).
4. Fixez l'adaptateur Quick-Connect (12) au raccord coudé (11).
 - Appuyez sur la touche rouge sur l'adaptateur Quick-Connect (12) et maintenez-la enfoncée.
 - Glissez l'adaptateur Quick-Connect (12) sur le raccord coudé (11).
 - Relâchez la touche.

Régler l'interrupteur à flotteur

Remarques

- À la livraison, l'interrupteur à flotteur est réglé de sorte qu'une mise en service immédiate est possible.
- Pompe installée durablement : vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur, au moins tous les 3 mois.
- Veillez à ce que la distance entre l'interrupteur à flotteur et le dispositif de réglage de la hauteur soit suffisamment grande. Si la distance est trop petite, il est possible que l'interrupteur à flotteur ne fonctionne pas correctement.
- Réglez l'interrupteur à flotteur lorsque la poignée de transport est sortie, en particulier si vous suspendez la pompe au câble de traction.
- Réglez l'interrupteur à flotteur de sorte qu'il active la pompe avant qu'il touche le sol.

Procédure

En fonctionnement normal, l'interrupteur à flotteur (6) doit être accroché dans le support (4).

1. Régler le niveau moyen :
Comprimez le support (4).
2. Glissez le support (4) à l'intérieur du dispositif de réglage de la hauteur (5) jusqu'à la position souhaitée.
3. Régler la différence entre le niveau maximal et minimal :
 - Augmenter la différence de niveau : Allongez la partie du tuyau (3) entre le support (4) et l'interrupteur à flotteur (6).
 - Diminuer la différence de niveau : Raccourcissez la partie du tuyau (3) entre le support (4) et l'interrupteur à flotteur (6).

4. Vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (6).

Mode manuel (Fig. A)

L'interrupteur à flotteur peut être réglé de sorte que la pompe soit toujours activée lorsqu'elle est alimentée en courant.

- Fixez l'interrupteur à flotteur (6), sans espace par rapport au support (4), à la verticale vers le haut sur le dispositif de réglage de la hauteur (5).

Vérifier l'interrupteur à flotteur

1. Placez la pompe avec le raccord coudé (11) retiré dans un récipient contenant de l'eau. L'eau doit revenir dans le récipient lors du pompage.
2. Branchez la fiche dans une prise de courant.
3. Soulevez et abaissez manuellement l'interrupteur à flotteur (6). Se faisant, observez la position sur laquelle la pompe se met en marche ou s'arrête.

Si le résultat ne vous satisfait pas, réglez la pompe.

Installer la pompe

Remarques

- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation ou le tuyau de refoulement pour tenir ou suspendre l'appareil.
- Lorsque vous utilisez l'interrupteur à flotteur :
 - Assurez-vous que l'interrupteur à flotteur peut bouger librement.
 - Le puisard à pomper doit avoir au minimum les dimensions suivantes : 40 cm x 40 cm x 50 cm
- Lors de l'immersion de la pompe, laissez la plus grande quantité d'air possible sortir par le socle de la

pompe. Pour ce faire, maintenez la pompe en biais.

- Respectez la profondeur d'immersion maximale (≤ 7 m) et la hauteur de refoulement maximale (≤ 9 m).
- Ne posez pas l'appareil directement sur un support boueux. Suspendez l'appareil ou utilisez par exemple une brique comme support.
- Vous pouvez utiliser le câble de traction fourni pour les finalités suivantes :
 - Faire descendre ou remonter l'appareil dans un puisard
 - Suspendre librement l'appareil dans l'eau

Fixer le câble de traction (Fig. B)

1. Fixez le câble de traction (10) avec une boucle et un nœud sur la poignée de transport (1).
2. Avant de faire descendre l'appareil dans un puisard : Assurez-vous que le câble de traction est fixé à la poignée de transport.

Fonctionnement

Consignes de travail

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à une prise de courant protégée par un fusible d'au moins 6 A.
- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- **▲ DANGER !** Risque d'électrocution ! Assurez-vous que ni l'humidité ni l'eau ne puissent

entrer en contact avec le branchement au secteur.

- L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.
- Pour refouler la taille maximale de matières en suspension ($\varnothing 35$ mm), vous avez besoin d'un tuyau de la taille suivante : 38 mm (1½"). La taille effective maximale des matières en suspension pouvant être refoulées doit être plus petite que l'endroit le plus fin de la conduite de refoulement.

Mode manuel

- Surveillez la pompe pour qu'elle ne fonctionne pas à sec.
- Niveau d'eau minimal, Mise en service : 90 mm
- Hauteur d'eau résiduelle : 43 mm

Mise en marche et arrêt

Remarques

- **REMARQUE ! Ne convient pas pour fonctionner en permanence !** L'intervalle d'utilisation optimal est le suivant : 30 minutes de pompage, 5 minutes de pause.
- **Protection contre la surcharge :** En cas de surcharge, le contrôleur de température éteint automatiquement l'appareil. Après avoir refroidi, l'appareil se rallume automatiquement.

Mise en marche

1. Branchez le cordon d'alimentation (2) à l'alimentation électrique.

Le moteur démarre. Après un temps d'aspiration, la pompe se met à refouler.

Arrêt

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

Transport

Remarques

- Débranchez la fiche secteur.
- Portez toujours l'appareil par la poignée de transport (1) déployée.

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Appareils installés de façon non stationnaire : nettoyez la pompe après chaque utilisation avec de l'eau claire.
- Appareils installés de façon stationnaire : vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (6)

régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

- Éliminez au jet d'eau les peluches et particules fibreuses qui se sont éventuellement accumulées dans le corps de pompe.
- Éliminez les saletés en dessous de la pompe à l'aide d'un jet d'eau.
- Retirez les dépôts sur l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.
- Retirez régulièrement la boue sur le sol du puisard et nettoyez également les parois.
- Si vous n'avez pas utilisé la pompe pendant une période prolongée : nettoyez la pompe après la dernière utilisation et avant la réutilisation. Les dépôts et résidus peuvent provoquer des démarrages difficiles.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants
- Les dépôts et résidus peuvent provoquer des démarrages difficiles. Avant un stockage prolongé (par ex. Hivernage)
 - Nettoyez la pompe.
 - Videz la pompe.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Flux insuffisant	performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées	nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
	pompe ou conduite bouchée	nettoyer la pompe et la conduite
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	l'interrupteur flottant ne se met pas en marche	<i>Régler l'interrupteur à flotteur, p. 11</i>
La pompe ne s'arrête pas	l'interrupteur flottant ne peut pas descendre	Placer l'interrupteur flottant de manière à ce qu'il puisse se déplacer librement
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	a protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes	nettoyer la pompe et la fosse
	température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	respecter la température maximale de 35 ° C!

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garan-

tir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Préfiltre, Bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des-

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 466613_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez

absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 466613_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le dé-

faut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

(FR) Service France
 Tel.: 0800 907612
 Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 466613_2404

(BE) Service Belgique
 Tel.: 0800 12614
 Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 466613_2404

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 17

Pos. n°	1	Désignation	N° de commande
10	—	Câble de traction (Nylon, 8 m)	79300311
11, 12, 13	42-49	Ensemble de raccords coudés (Raccord coudé, Adaptateur Quick-Connect, Réducteur)	91110114

¹ Vue éclatée, p. 49

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Pompe immergée pour eaux chargées**

Modèle: **PETPS 1100 A1**

Número de serie: 000001-080000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.09.2024

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding..... 19
 Reglementair gebruik..... 19
 Inhoud van het pakket/accessoires..... 20
 Overzicht..... 20
 Functiebeschrijving..... 20
 Technische gegevens..... 20
 Prestatiegegevens..... 21

Veiligheidsaanwijzingen..... 21
 Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen..... 21
 Pictogrammen en symbolen..... 21
 Veilige inbedrijfstelling van de pomp..... 21

Vorbereiding..... 25
 Drukleiding aansluiten..... 25
 Vlotterschakelaar instellen..... 25
 Vlotterschakelaar controleren..... 26
 De pomp instellen..... 26

Bedrijf..... 27
 Werkinstructies..... 27
 In- en uitschakelen..... 27

Transport..... 27

Reiniging, onderhoud en opslag..... 27
 Reiniging..... 27
 Onderhoud..... 28
 Opslag..... 28

Probleemopsporing..... 28

Afvoeren/milieubescherming..... 29

Service..... 29
 Garantie..... 29
 Reparatie-service..... 31
 Service-Center..... 31
 Importeur..... 31

Reserveonderdelen en toebehoren..... 31

Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring..... 32

Explosietekening..... 49

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe vuilwaterdempelpomp (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Ontwateren en verpompen van de volgende vloeistoffen:
 Vuil water met een maximale deeltjesgrootte van 35 mm
- Typische toepassingen:
 - Pompen in en uit bassins en containers

- Ondergelopen kelders leegpompen
- Waterwinning uit putten en schachten
- Watertemperatuur ≤ 35 °C

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

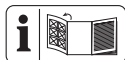
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Vuil waterdorpelpomp
- Verbindingsbeugel
- Quick-connect-adapter
- Verloopstuk
- Trektouw (8 m)
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Draaggreep
- 2 Netsnoer
- 3 Kabel (Vlotterschakelaar)
- 4 Houder (Vlotterschakelaar)

- 5 Hoogte-instelling (Vlotterschakelaar)
- 6 Vlotterschakelaar
- 7 Pompvoet
- 8 Wateruitlaat
- 9 Behuizing
- 10 Trektouw (Nylon, 8 m)
- 11 Verbindingsbeugel
- 12 Quick-connect-adapter
- 13 Verloopstuk

Functiebeschrijving

Het apparaat heeft een roestvrijstalen behuizing, een stabiele zuigvoet en een roestvrijstalen motoras. De pomp is voorzien van een vlotterschakelaar die het apparaat automatisch in- of uitschakelt afhankelijk van het water-niveau.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

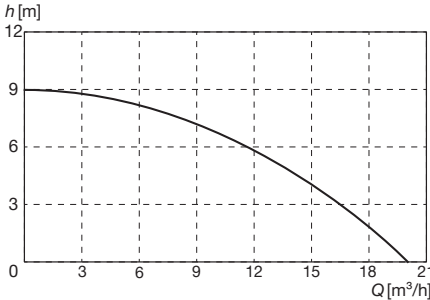
Technische gegevens

Vuil waterdorpelpomp

.....	PETPS 1100 A1
Nominale spanning U ..	230 V~, 50 Hz
Nominaal ingangsvermogen P	..... 1100 W
Veiligheidsklasse	..... I
Beschermingsgraad	..... IPX8
Lengte Netsnoer	..... 10 m
Gewicht	..... 5,0 kg
Zwevende deeltjesgrootte \varnothing ..	≤ 35 mm
Dompeldiepte bij werking ≤ 7 m
Debiet Q ≤ 20000 l/h
Opvoerhoogte H ≤ 9 m
Minimum waterstand, Inbedrijfstelling ≤ 90 mm
Restwaterstand	..... 43 mm
Watertemperatuur ≤ 35 °C
Wateruitlaat	..... G1½"

Prestatiegegevens

↑ Opvoerhoogte; → Debiet



De meting van de maximale prestatie vindt plaats onder optimale omstandigheden (bijv. een rechte, directe uitloop).

Nauwere slangen kunnen de prestaties beperken.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een

ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



maximale dompeldiepte bij werking



Let op hete oppervlakken, verbrandingsgevaar!



Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoudswerkzaamheden of als het netsnoer beschadigd is.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Veilige inbedrijfstelling van de pomp

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan,

zodat ze niet met het apparaat spelen.

Het apparaat kan worden bediend door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.

- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Gebruik het apparaat niet voor het verpompen van water met schurende deeltjes zoals zand. Het verpompen van agressieve, abrasieve (schurende), bijtende, brandbare (bijv. motorbrandstof-

fen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de verpompte vloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

- Gebruik het apparaat nooit, als er zich personen in het water bevinden.
- Vrijkomend smeermiddel kan de vloeistof verontreinigen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat voordat u het apparaat in gebruik neemt door een erkend technicus controleren of de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn.

Vorbereitung

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en ver-

- lengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
 - Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 6 A.
 - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat.
 - Controleer voordat u het apparaat gebruikt, de elektrische veiligheid. Neem in geval van twijfel contact op met een erkend technicus.
 - De aarding, nulleider en aardlekschakelaar moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de stroomleverancier voldoen en correct werken.
 - De elektrische stekker-verbindingen moeten tegen vocht beschermd zijn.
 - De stekkerverbindingen moeten in overstromingsveilige locaties worden aangebracht.
 - Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
 - Tijdens het gebruik van het apparaat moet de netstekker vlot toegankelijk blijven.
 - Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, voordat u een pauze neemt of wanneer u klaar bent met het gebruik van het apparaat.
- Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels van het H07RN-F-type, die niet langer zijn dan 75 m en bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis. De aderdiameter van de verlengkabel moet ten minste 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het netsnoer of de slang.

Bedrijf

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Draag veiligheidsschoenen ter beveiliging tegen elektrische schokken.

- De pomp mag bij vorst niet buiten staan. Bewaar het apparaat op een tegen vorst beschermde plaats.
- Bewaak het apparaat tijdens de werking om tijdig te detecteren of de pomp droogloopt.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Houd rekening met alle aanwijzingen in het volgende hoofdstuk: *Reiniging, onderhoud en opslag, Pag. 27*
Alle verdergaande maatregelen, vooral het openen van het apparaat, moeten door een electricien worden verricht. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.

Vorbereitung

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Drukleiding aansluiten

Instructies

- De beschreven aansluiting is een suggestie met het meegeleverde toebehoren.
- Als drukleiding kunt u een slang of een vaste pijpleiding gebruiken.
- Gebruik een terugslagklep voor vaste installaties.
- Dankzij de Quick-Connect-adapter kunt u de pomp eenvoudig demonteren zonder de drukleiding te verwijderen.
- **AANWIJZING!** Verstoppingsgevaar! Het dunste punt van de drukleiding bepaalt de maximale deeltjesgrootte.

Procedure

1. Bevestig de verbindingsbeugel (11) aan de wateruitlaat (8; G1½").

2. Bevestig een slang aan de quick-connect-adapter (12) en aan het verloopstuk (13).
 - Quick-connect-adapter: bijv. Slangtule met G1½" binnenschroefdraad
 - Verloopstuk ①: Slang 1" (25,4 mm) met geschikte slangklep
 - Verloopstuk ②: bijv. Slangtule met G1" binnenschroefdraad; ontkoppel de aansluiting ①
 - Verloopstuk ③: Slang 1¼" (31,8 mm) met geschikte slangklep; ontkoppel de aansluitingen ② en ①
3. Drukleiding op het verloopstuk bevestigd: Bevestig verloopstuk (13) aan de quick-connect-adapter (12).
4. Bevestig de quick-connect-adapter (12) aan de verbindingsbeugel (11).
 - Houd de rode toets ingedrukt aan de quick-connect-adapter (12).
 - Schuif quick-connect-adapter (12) op de verbindingsbeugel (11).
 - Laat de toets los.

Vlotterschakelaar instellen

Instructies

- Bij levering is de vlotterschakelaar zo ingesteld dat onmiddellijke ingebruikname mogelijk is.
- Permanent geïnstalleerde pomp: Controleer de werking van de vlotterschakelaar regelmatig, minstens elke 3 maanden.
- Zorg ervoor dat de afstand tussen de vlotterschakelaar en de hoogteverstelling groot genoeg is. Als de afstand te klein is, werkt de vlotterschakelaar mogelijk niet zoals bedoeld.

- Stel de vlotterschakelaar in met de draaggreep uitgetrokken, zeker als u de pomp ophangt aan het trek-touw.
- Stel de vlotterschakelaar zo in dat hij de pomp uitschakelt voordat hij de grond raakt.

Procedure

Bij normaal gebruik dient de vlotter-schakelaar (6) in de houder (4) te han-gen.

1. Stel het gemiddelde waterniveau in:
Druk de houder (4) samen.
2. Verschuif de houder (4) tot de ge-wenste positie binnen de hoog-te-instelling (5).
3. Verschil tussen hoogste en laagste waterniveau instellen:
 - Waterniveaoverschil vergroten: Verleng het deel van de kabel (3) tussen houder (4) en vlotter-schakelaar (6).
 - Waterniveaoverschil verkleinen: Verkort het deel van de kabel (3) tussen houder (4) en vlotter-schakelaar (6).
4. Controleer de werking van de vlot-ter-schakelaar (6).

Handmatig bedrijf (Fig. A)

De vlotterschakelaar kan zo worden ingesteld dat de pomp altijd aan staat als hij van stroom wordt voorzien.

- Bevestig de vlotterschakelaar (6) zonder afstand tussen de houder (4) verticaal naar boven aan de hoogte-instelling (5).

Vlotterschakelaar controleren

1. Plaats de pomp in een bak met water met de verbindingsbeugel (11) verwijderd. Het water moet teruglopen in de bak wanneer u pompt.

2. Steek de stekker in een stopcon-tact.
3. Breng de vlotterschakelaar (6) met de hand omhoog en omlaag. Let op de positie waarop de pomp in-of uitschakelt.

Als u niet tevreden bent met het re-sultaat, stop dan de pomp.

De pomp instellen

Instructies

- Gebruik nooit het netsnoer of de drukslang om het apparaat vast te houden of op te hangen.
- Als u de vlotterschakelaar gebruikt:
 - Zorg ervoor dat de vlotterscha-kelaar vrij kan bewegen.
 - De pompas moet minimaal de volgende afmetingen hebben: 40 cm × 40 cm × 50 cm
- Laat bij het onderdompelen van de pomp zoveel mogelijk lucht uit de pompbasis ontsnappen. Houd de pomp daartoe schuin.
- Let op de maximale dompeldiepte (≤7 m) en de maximale heffhoogte (≤9 m).
- Plaats het apparaat niet recht-streeks op een modderige onder-grond. Hang het apparaat op of gebruik b.v. een baksteen als ba-sis.
- U kunt het meegeleverde trektouw voor de volgende doeleinden ge-bruiken:
 - Het apparaat in een schacht la-ten zakken en het omhoog trek-ken
 - het apparaat vrij in het water hangen

Trektouw bevestigen (Fig. B)

1. Maak het trektouw (10) vast aan de draaggreep (1) met behulp van een strop en een knoop.

- Voordat u het apparaat in een schacht laat zakken: Zorg ervoor dat het trektouw stevig vastzit aan de draaggreep.

Bedrijf

Werkinstructies

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 6 A.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- ▲ GEVAAR!** Gevaar voor een elektrische schok! Vergewis u ervan dat er nooit vocht of water bij de netaansluiting kan.
- Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.
- Om de maximale zwevende deeltjesgrootte (Ø35 mm) te transporteren, heeft u een slang nodig met de volgende maat: 38 mm (1½"). De werkelijke maximale grootte van verpompbare zwevende deeltjes moet kleiner zijn dan het dunste punt van de persleiding.

Handmatig bedrijf

- Houd toezicht op de pomp zodat hij niet droogloopt.
- Minimum waterstand, Inbedrijfstelling: 90 mm
- Restwaterstand: 43 mm

In- en uitschakelen

Instructies

- AANWIJZING!** Niet geschikt voor continu gebruik! Het optimale ge-

bruiksinterval is 30 minuten pompen, 5 minuten pauze.

- Overbelastingsbeveiliging:** Bij overbelasting schakelt een ingebouwde temperatuurbewaking het apparaat automatisch uit. Nadat het is afgekoeld, schakelt het apparaat zich vanzelf weer in.

Inschakelen

- Sluit het netsnoer (2) aan op de netstroom.

De motor start. Na een aanzuigtijd begint de pomp te pompen.

Uitschakelen

- Koppel het apparaat los van de voeding.

Transport

Instructies

- Haal de stekker uit het wandstopcontact.
- Draag het apparaat altijd aan de uitgetrokken handgreep (1).

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat

aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Niet stationair geïnstalleerde apparaten: Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Stationair geïnstalleerde apparaten: Controleer de werking van de vlotterschakelaar (6) regelmatig (minstens elke drie maanden).
- Verwijder pluïsjes en vezelige deeltjes die mogelijk in het pomphuis terecht zijn gekomen met een waterstraal.
- Verwijder de verontreinigingen aan de pomponderzijde met een waterstraal.
- Verwijder afzettingen uit de vlotter-schakelaar met schoon water.
- Verwijder regelmatig slib van de bodem van de schacht en reinig ook de schachtwanden.
- Als u de pomp langere tijd niet hebt gebruikt: Reinig de pomp

grondig na het laatste gebruik en voordat u hem opnieuw gebruikt. Afzettingen en residuen kunnen opstartproblemen veroorzaken.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen
- Afzettingen en residuen kunnen opstartproblemen veroorzaken. Voor een langere tijd van opslag (bijv. Winterslaap)
 - Reinig de pomp.
 - Leeg de pomp.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	vlotterschakelaar schakelt niet	<i>Vlotterschakelaar instellen, Pag. 25</i>
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
	pomp of leiding verstopt	pomp en leiding reinigen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit	pomp en schacht reinigen
	temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	op een maximale temperatuur van 35 °C letten!
Pomp schakelt niet uit	vlotterschakelaar kan niet zakken	plaats de vlotterschakelaar zodat deze vrij kan bewegen

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijfbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,

- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasbon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schrift-

telijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Voorfilter, Afdichtring) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig ge-

bruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 466613_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere hand-leidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 466613_2404 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het

defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespост of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 466613_2404

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 466613_2404

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 31*

Pos. nr.	1	Benaming	Bestelnr.
10	—	Trektouw (Nylon, 8 m)	79300311
11, 12, 13	42-49	Verbindingsbeugel-set (Verbindingsbeugel, Quick-connect-adapter, Verloopstuk)	91110114

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Vuil waterdompelpomp**

Model: **PETPS 1100 A1**

Serienummer: 000001–080000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.09.2024



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	33
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	33
Lieferumfang/Zubehör.....	34
Übersicht.....	34
Funktionsbeschreibung.....	34
Technische Daten.....	34
Leistungsdaten.....	35
Sicherheitshinweise	35
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	35
Bildzeichen und Symbole.....	35
Sichere Inbetriebnahme der Pumpe.....	35
Vorbereitung	39
Druckleitung anschließen.....	39
Schwimmschalter einstellen.....	39
Schwimmschalter prüfen.....	40
Pumpe aufstellen.....	40
Betrieb	41
Arbeitshinweise.....	41
Ein- und Ausschalten.....	41
Transport	41
Reinigung, Wartung und Lagerung	42
Reinigung.....	42
Wartung.....	42
Lagerung.....	42
Fehlersuche	43
Entsorgung/Umweltschutz	43
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	44
Service	44
Garantie.....	44
Reparatur-Service.....	46
Service-Center.....	46
Importeur.....	46
Ersatzteile und Zubehör	47
Original-EU-Konformitätserklärung	47

Explosionszeichnung	49
----------------------------------	-----------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Schmutzwasser-Tauchpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Entwässerung und Förderung folgender Flüssigkeiten:
Schmutzwasser mit einer maximalen Partikelgröße von 35 mm
- Typische Anwendungen:

- Um- und Auspumpen von Becken und Behältern
- Auspumpen überfluteter Keller
- Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten
- Wassertemperatur ≤ 35 °C

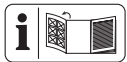
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Anschlusswinkel
- Quick-Connect-Adapter
- Reduzierstück
- Zugseil (8 m)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Leitung (Schwimmschalter)
- 4 Halter (Schwimmschalter)

- 5 Höheneinstellung (Schwimmschalter)
- 6 Schwimmschalter
- 7 Pumpenfuß
- 8 Wasserausgang
- 9 Gehäuse
- 10 Zugseil (Nylon, 8 m)
- 11 Anschlusswinkel
- 12 Quick-Connect-Adapter
- 13 Reduzierstück

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

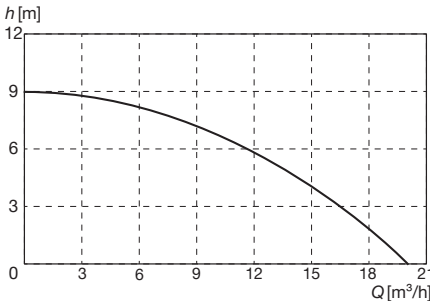
Schmutzwasser-Tauchpumpe

.....**PETPS 1100 A1**

Bemessungsspannung <i>U</i>	.....230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	..... 1100 W
Schutzklasse	..... I
Schutzart	.....IPX8
Länge Netzanschlussleitung	..... 10 m
Gewicht	..... 5,0 kg
Schwebstoffgröße \varnothing ≤ 35 mm
Betriebstautiefe ≤ 7 m
Fördermenge <i>Q</i> ≤ 20000 l/h
Förderhöhe <i>H</i> ≤ 9 m
Mindestwasserstand, Inbetriebnahme	.....90 mm
Restwasserhöhe	.....43 mm
Wassertemperatur ≤ 35 °C
Wasserausgang	.....G1½"

Leistungsdaten

↑Förderhöhe; →Fördermenge



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein

Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



7 m

maximale Betriebstautiefe



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sichere Inbetriebnahme der Pumpe

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Teilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher-

zustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (ab-schabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten,

Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Ausfließendes Schmiermittel könnte die Flüssigkeit verschmutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von

Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
- Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
- Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen

Schlag festes Schuhwerk.

- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Beachten Sie alle Hinweise in folgendem Kapitel: *Reinigung, Wartung und Lagerung, S. 42*
Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum

Austausch eines Zubehörs angehalten ist.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Druckleitung anschließen

Hinweise

- Der beschriebene Anschluss ist ein Vorschlag mit dem mitgelieferten Zubehör.
- Als Druckleitung können Sie einen Schlauch oder eine feste Rohrleitung verwenden.
- Verwenden Sie bei fester Installation ein Rückschlagventil.
- Dank des Quick-Connect-Adapters können Sie die Pumpe leicht abbauen ohne die Druckleitung zu entfernen.

- **HINWEIS!** Verstopfungsgefahr! Die dünnste Stelle der Druckleitung legt die maximale Partikelgröße fest.

Vorgehen

1. Befestigen Sie den Anschlusswinkel (11) am Wasserausgang (8; G1½").
2. Befestigen Sie einen Schlauch am Quick-Connect-Adapter (12) bzw. am Reduzierstück (13).
 - Quick-Connect-Adapter: z. B. Schlauchtülle mit G1½" Innengewinde
 - Reduzierstück ①: Schlauch 1" (25,4 mm) mit geeigneter Schlauchschelle
 - Reduzierstück ②: z. B. Schlauchtülle mit G1" Innengewinde; trennen Sie den Anschluss ① ab
 - Reduzierstück ③: Schlauch 1¼" (31,8 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie die Anschlüsse ② und ① ab
3. Druckleitung am Reduzierstück befestigt: Befestigen Sie das Reduzierstück (13) am Quick-Connect-Adapter (12).
4. Befestigen Sie den Quick-Connect-Adapter (12) am Anschlusswinkel (11).
 - Drücken und halten Sie die rote Taste am Quick-Connect-Adapter (12).
 - Schieben Sie Quick-Connect-Adapter (12) auf den Anschlusswinkel (11).
 - Lassen Sie die Taste los.

Schwimmschalter einstellen

Hinweise

- Bei Auslieferung ist der Schwimmschalter so eingestellt, dass eine

sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

- Dauerhaft installierte Pumpe: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig, mindestens alle 3 Monate.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Schwimmschalter und Höheneinstellung groß genug ist. Bei zu geringem Abstand funktioniert der Schwimmschalter möglicherweise nicht wie beabsichtigt.
- Stellen Sie den Schwimmschalter bei ausgezogenem Tragegriff ein, insbesondere dann, wenn Sie die Pumpe am Zugseil aufhängen.
- Stellen Sie den Schwimmschalter so ein, dass er die Pumpe ausschaltet, bevor er den Boden berührt.

Vorgehen

Im normalen Betrieb sollte der Schwimmschalter (6) im Halter (4) hängen.

1. Mittleren Pegelstand einstellen:
Drücken Sie den Halter (4) zusammen.
2. Verschieben Sie den Halter (4) bis zur gewünschten Position innerhalb der Höheneinstellung (5).
3. Differenz zwischen höchstem und tiefstem Pegel einstellen:
 - Pegeldifferenz vergrößern: Verlängern Sie den Teil der Leitung (3) zwischen Halter (4) und Schwimmschalter (6).
 - Pegeldifferenz verkleinern: Verkürzen Sie den Teil der Leitung (3) zwischen Halter (4) und Schwimmschalter (6).
4. Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (6).

Manueller Betrieb (Abb. A)

Der Schwimmschalter kann so eingestellt werden, dass die Pumpe immer

an ist, wenn sie mit Strom versorgt wird.

- Befestigen Sie den Schwimmschalter (6) ohne Abstand zum Halter (4) senkrecht nach oben an der Höheneinstellung (5).

Schwimmschalter prüfen

1. Stellen Sie die Pumpe mit entferntem Anschlusswinkel (11) in ein Gefäß mit Wasser. Das Wasser sollte beim Pumpen in das Gefäß zurück laufen.
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
3. Heben und senken Sie den Schwimmschalter (6) mit der Hand. Beobachten Sie dabei die Position an denen die Pumpe einschaltet bzw. ausschaltet.

Falls Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind, stellen Sie die Pumpe ein.

Pumpe aufstellen

Hinweise

- Verwenden Sie niemals die Netzanschlussleitung oder den Druckschlauch um das Gerät zu halten oder aufzuhängen.
- Wenn Sie den Schwimmschalter verwenden:
 - Achten Sie darauf, dass sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.
 - Der Pumpenschacht sollte mindestens folgende Abmessungen haben: 40 cm × 40 cm × 50 cm
- Lassen Sie beim Eintauchen der Pumpe möglichst viel Luft aus dem Pumpenfuß entweichen. Halten Sie die Pumpe dazu schräg.
- Beachten Sie die maximale Tauchtiefe (≤ 7 m) und die maximale Forderhöhe (≤ 9 m).

- Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf schlammigen Untergrund. Hängen Sie das Gerät auf oder verwenden Sie z. B. einen Ziegelstein als Unterlage.
- Das mitgelieferte Zugseil können Sie für folgende Zwecke verwenden:
 - Gerät einen Schacht herunterlassen und hochziehen
 - Gerät im Wasser frei aufhängen

Zugseil befestigen (Abb. B)

1. Befestigen Sie das Zugseil (10) mit einer Schlinge und einem Knoten am Tragegriff (1).
2. Bevor Sie das Gerät in einen Schacht hinablassen: Stellen Sie sicher, dass das Zugseil fest am Tragegriff befestigt ist.

Betrieb

Arbeitshinweise

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **▲ GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.
- Um die maximale Schwebstoffgröße (Ø35 mm) zu fördern benötigen Sie einen Schlauch folgender

Größe: 38 mm (1½"). Die tatsächliche maximale Größe förderbarer Schwebstoffe muss kleiner sein als die dünnste Stelle der Druckleitung.

Manueller Betrieb

- Beaufsichtigen Sie die Pumpe, damit sie nicht trocken läuft.
- Mindestwasserstand, Inbetriebnahme: 90 mm
- Restwasserhöhe: 43 mm

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS! Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Temperaturwächter das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.

Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (2) an die Stromversorgung an.
Der Motor startet. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Transport

Hinweise

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Tragen Sie das Gerät immer am ausgezogenen Tragegriff (1).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

- Entfernen Sie Verunreinigungen an der Pumpenunterseite mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Ablagerungen am Schwimmerschalter mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben: Reinigen Sie die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich. Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen. Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern)
 - Reinigen Sie die Pumpe.
 - Entleeren Sie die Pumpe.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Schwimmschalter schaltet nicht	<i>Schwimmschalter einstellen, S. 39</i>
Pumpe fördert wenig oder nichts	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
	Pumpe oder Leitung verstopft	Pumpe und Leitung reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Pumpe und Schacht reinigen
	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu hoher Wassertemperatur ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Schwimmschalter frei beweglich platzieren

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die-

ses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird ei-

ne umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466613_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466613_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466613_2404

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466613_2404

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466613_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 46*

Pos.-Nr.	1	Bezeichnung	Best.-Nr.
10	—	Zugseil (Nylon, 8 m)	79300311
11, 12, 13	42-49	Anschlusswinkel-Set (Anschlusswinkel, Quick-Connect-Adapter, Reduzierstück)	91110114

¹ Explosionszeichnung, S. 49

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Schmutzwasser-Tauchpumpe**
 Modell: **PETPS 1100 A1**
 Seriennummer: 000001-080000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.


Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
 EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



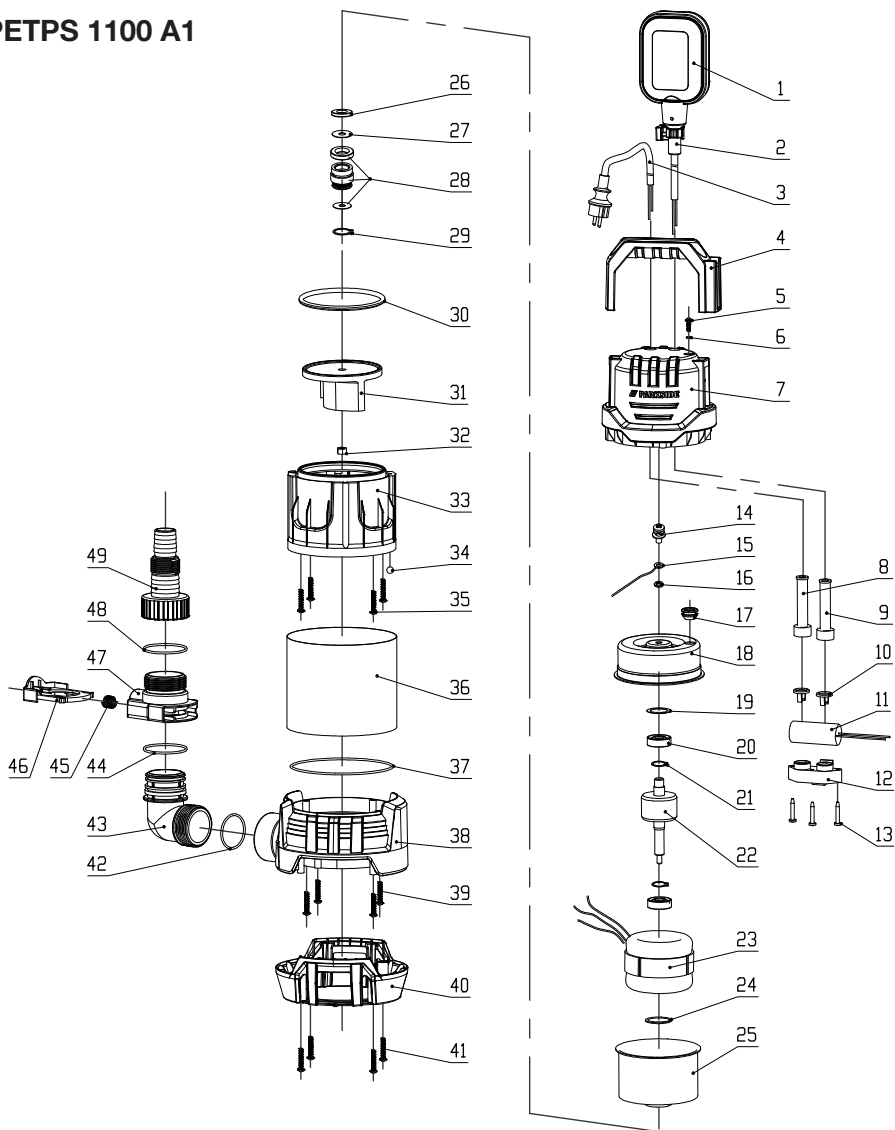
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 20.09.2024



Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Explosietekening

PETPS 1100 A1



informativ • informatif • informatief

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Stand van de
informatie · Stand der Informationen:
10/2024

Ident.-No.: 79010150102024-BE



IAN 466613_2404

BE